

Май – июнь 2005

Новости американо-украинской медицинской программы (AUMP)

Новости о поставке оборудования

Запуск новой улучшенной версии сайта

Подписка и контактная информация AUMP

Поставка оборудования вскоре будет оплачена

Как мы только что узнали, наша партия медицинского оборудования наконец-то успешно прошла контроль таможенной службы Украины. В течение нескольких недель проверка откладывалась по необъяснимым причинам. Поскольку поставка была осложнена вопросами содержимого груза и его распространения, легко предположить, что проверка проводилась в особом порядке. Отчетливо вспоминаются множественные переговоры с Вашингтоном, округ Колумбия, Киевом и др. о тех или иных предметах и оборудовании! Мы благодарны тем людям, кто помогал нам: донорам, грузчикам-добровольцам, спонсорам в США, сотрудникам компании Counterpart International, правительству Украины и, конечно, нашей грузополучательнице в Чернигове, которая, несмотря на свою занятость, смогла найти время и помогла нам с растаможиванием.

Скоро начнется заключительная стадия процесса поставки оборудования. Украинские больницы и организации, которые участвуют в нашей программе, съезжаются в Чернигов. Сразу после того, как груз будет доставлен и распакован, наши добровольцы начнут свою работу – они будут помогать новым владельцам медицинского оборудования устанавливать и начинать использовать технику. А техники будет доставлено немало: полный перечень был напечатан на 60 страницах! Это естественно, ведь в груз входит около 800 предметов общей стоимостью 230000 долларов США.

Цель проведения генерального пополнения запасов также будет достигнута с помощью этой поставки и последующего распределения. Американо-украинская медицинская программа успешно собирала и обрабатывала добровольные пожертвования для этой работы. Теперь медицинское оборудование находится там, где оно больше всего нужно. Это, безусловно, улучшит положение тех больниц, которые уже участвуют в программе AUMP, и тех, которые присоединятся к нам в будущем. Но это еще не все хорошие новости. Другой крупномасштабный проект завершился недавно.

## Реконструкция сайта, или aump.org 2.0

С огромным удовольствием объявляю об обновлении нашего сайта в сети интернет - [www.aump.org](http://www.aump.org) Сайт был полностью переделан, и теперь его намного легче использовать, он более надежен и моментально загружается! Сотрудники AUMP от всей души благодарят нашего вебмастера-добровольца Филипа, который вложил свой талант, свои усилия и много часов своего времени в создание этого сайта. Браво, Филип! Его работа еще раз подтверждает, что самые преданные и старательные добровольцы – это те, кто радуют за дело. Приглашаем вас познакомиться с результатами работы Филипа и посмотреть, насколько прост сайт в навигации и сколько нового материала выложено на его страницах. Кроме того, сайт стало значительно легче обновлять, редактировать и расширять.

Мы остаемся преданными сайту с информацией на трех языках, поскольку это помогает нашим коллегам на Украине. Большинство отредактированных страниц на украинском и русском языках были переведены и выложены на сайте. Каждого, кто желает оценить эту работу, мы приглашаем полистать страницы сайта и написать нам письмо по электронному адресу [info@aump.org](mailto:info@aump.org) Архив наших информационных писем был расширен и переформатирован в файлы формата Adobe pdf. Переведенная секция по гистологии также была переформатирована в файлы этого формата и разбита на отдельные части. Переведенные варианты специально подогнаны по размерам для печати на стандартной украинской бумаге. Для удобства они отсортированы в алфавитном порядке по их названию на английском языке. Мы продолжаем работать над переводом и форматированием документов для того, чтобы оказать поддержку иммуногистохимии.

Кроме того, мы облегчили доступ к нашей фотогалерее и улучшили подписи. Мы все еще думаем над тем, как упорядочить фотографии, а пока фотографии нашей работы на Украине доступны всем желающим. У вас даже есть возможность сравнить их с фотографиями, сделанными в наших лабораториях в Северной Америке. Естественно, мы выложили на сайт и фотографии памятников истории Украины, и некоторые снимки обыкновенных мест необыкновенной красоты. Каждая страница aump.org была переделана, был написан новый текст, сделаны новые иллюстрации и упрощен формат. Мы думаем, что вы согласитесь с тем, что этот сайт – результат большого труда, и что он всесторонне поможет Американо-украинской медицинской программе. Спасибо, Филип!

## Подписка и контактная информация AUMP

Вы бесплатно получаете наши информационные письма на английском языке. Украинские и русские версии писем, переведенных нашими переводчиками-

добровольцами, можно найти в разделе «Бюллетени» нашего сайта. Вам не нужно ничего делать, чтобы продолжать получать информацию о наших новостях. Но если вы желаете закрыть вашу подписку, нажмите кнопку «Ответить» и введите «Unsubscribe» и ваше имя в текст сообщения. Если вы захотите возобновить подписку, свяжитесь с нами через [www.aump.org](http://www.aump.org) Если вы знаете кого-либо, кто был бы заинтересован в том, чтобы помочь нам улучшить ситуацию на Украине, пожалуйста, дайте нам знать.

Вот наш почтовый адрес:

AUMP

302 - 156<sup>th</sup> Avenue NE  
Bellevue, WA 98007  
USA / США

Телефон: 1-425-643-1798